# TEXT REUSE IN MEDIEVAL SYRIAN MANUSCRIPTS

KONRAD HIRSCHLER

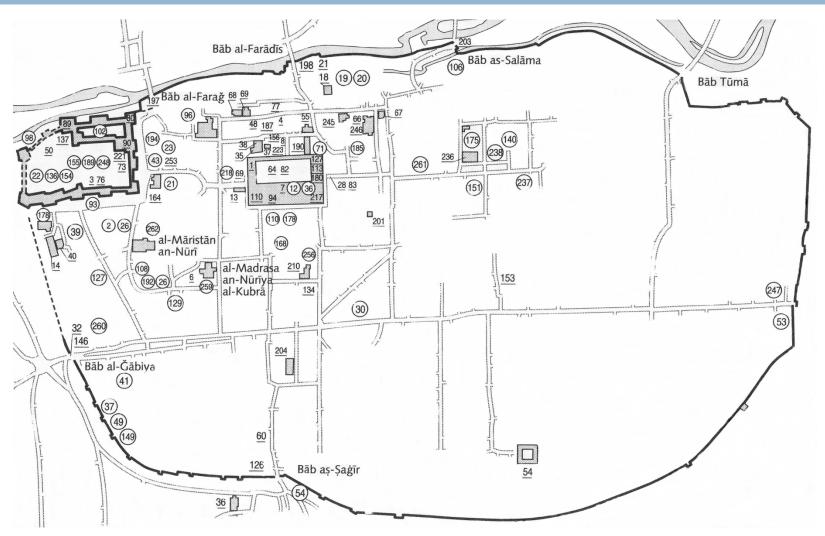
## MEDIEVAL DAMASCUS: PLURALITY AND DIVERSITY IN AN ARABIC LIBRARY

THE ASHRAFIYA LIBRARY CATALOGUE



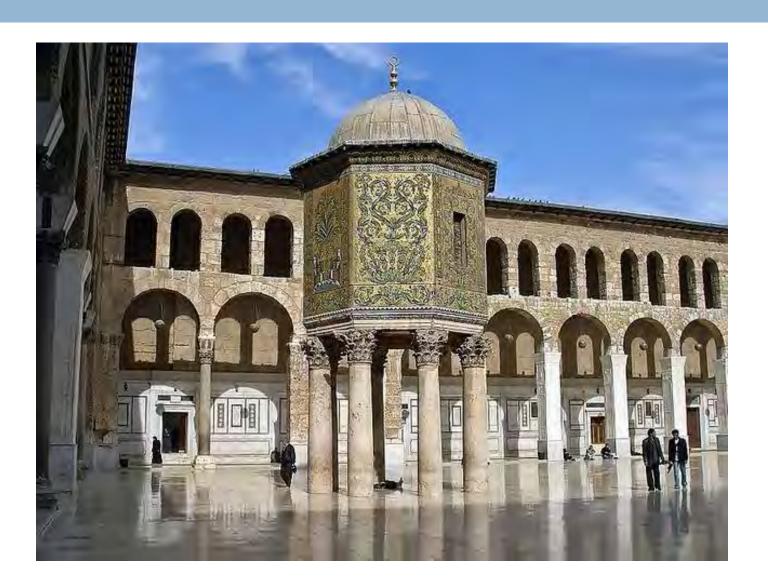
EDINBURGH STUDIES IN CLASSICAL ISLAMIC HISTORY AND CULTURE

#### Damascus, 7<sup>th</sup>/13<sup>th</sup> c.



Korn, Ayyubidische Architektur, 2004, I, 110

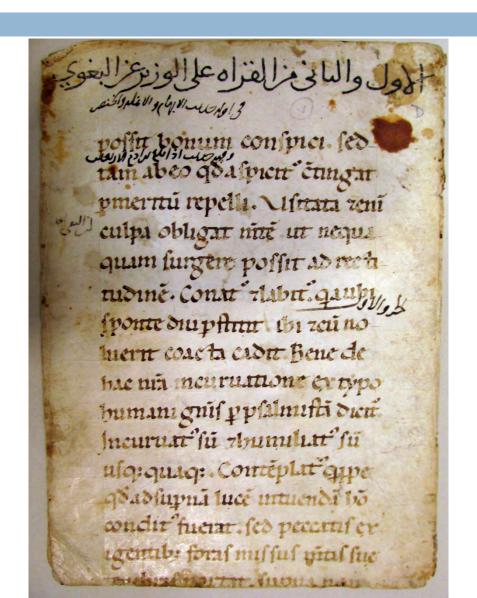
### Qubbat al-khazna, Damascus, Umayyad Mosque



### Sotheby's catalogue 1993



## vols. 1&2 of the readings to 'Īsā b. 'Alī b. 'Īsā (d. 391/1001) via al-Baghawī (d. 516/1122)



#### Easter Sermon (12<sup>th</sup> century?)

National Syrian Library

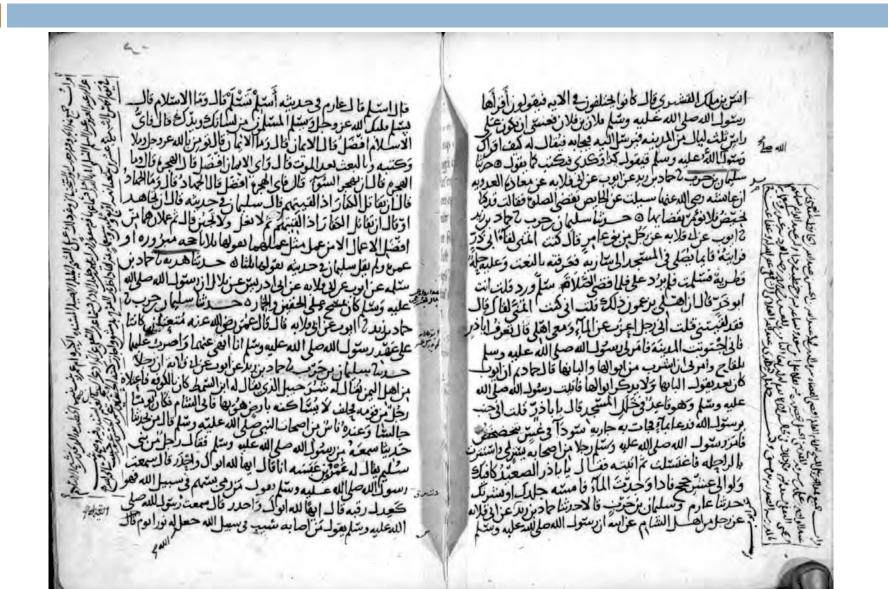




Latin texts fragment (Damascus, National Syrian Library)

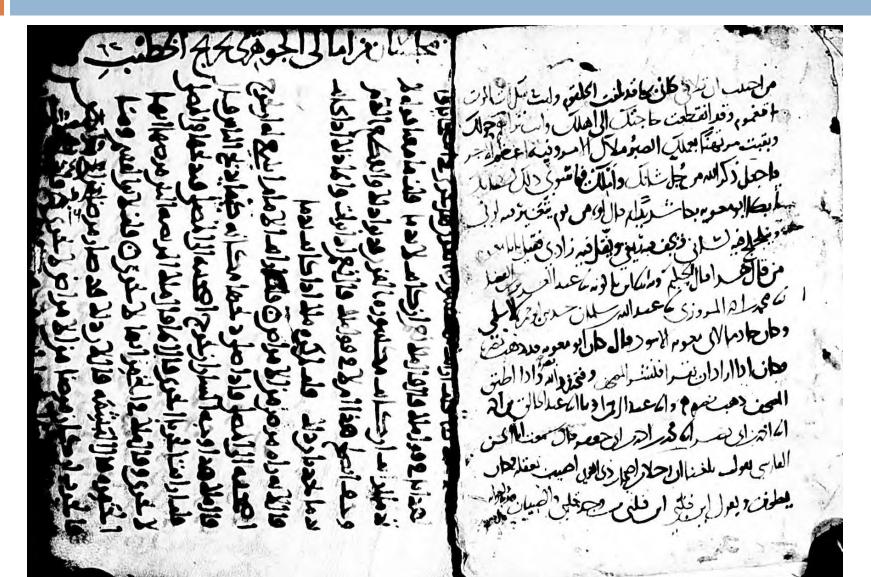
#### sewing guard

#### National Syrian Library

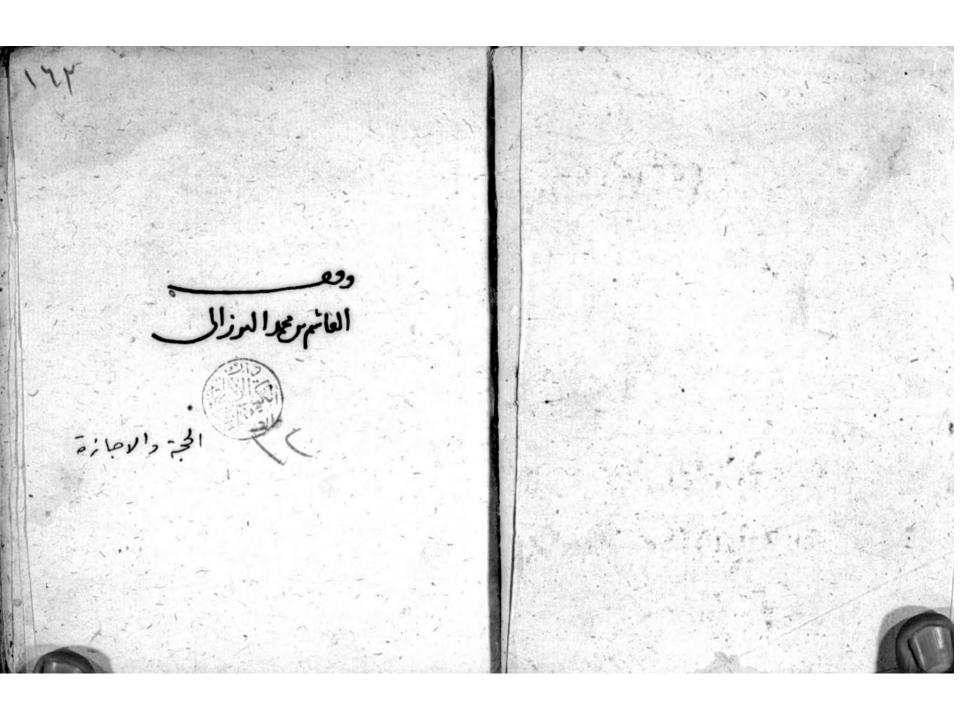


#### Mālik/Saḥnūn, *Mudawwana*

(originally early 11<sup>th</sup> century; reused early 12<sup>th</sup> century)



رو بنه محلسواحد درام انظام الملك ايمالك ف على السحق بحدالله روا بدا له درام اله فه لعدر فحار عبد الفاهر الطق يحت ووا بدوا براك الم في عبداله في احد في رافطوري عنده رواره الريان والعور حسوالعا سرالع



المنائع المستمام فيعطونهم والمعاملة المنان للوفرة لاتالاسع بشرع عليقم حولك بعع عبل ١ دى على اصباالرّا الحول ب والعل علاما فسالع للعصالح معالم والمالف الدول المراكب والمالي ومعد الروك مشلفة الدك عبط عابلقاه مراها لموهوانه Lucy of the Bound المتع فورلناتة وصل سهوي والخشي فالم حسالس مع الولاك أنشدناسخا العاجاح الدالخعيرك يساكا فالعاسي عاص للمضاه معدا كرلاميس فدرأت الملاد شرقا وغربا وللوت المرااع عاوعرب وسامح المياس المسمل علاه وسبوت المورطود ادعكسا وهالكا واصفاد لمار العترعة بعقوي فوع درج ول تبدالله عجب المرايد المعلوم نحب المرايد الجياة فطل العلم الصيت العلوم نحب ا wester wow wend will and we المام المام

وللعاد طلالواد فاسطاع عاسع 14V. والسرادات من اللجعر لعنم المائية واعروكاعر والمعملع والدراماله والحيم والمديانال عا الاحوه الم دجلسي المحال الماموالله الالسمى للبع الماد وسارتها وصاد درايها عاريعداليع وسمناوا معاملاه ومصلح وماي مصب ودم اللحوالملأر والصداول لادهث الما والصدل المودق بالدهم المرجور وجما الماور صداق والسرص الوجه

المام المحمد المالية المام والم الهامغ لولم برسسا فاحر لعصاه اجعواج أمزفنا بصاك والاسوال وسعالالا الهسيداالعالعولاه واداسات مسلم ما ماحل طابق الختاعيد ول بوال . يعطى إرا والمن من المبدول العرص لسوال الحكامسالحطصطاللط RUE-WARDINGER & west Whee will All and what some of the way of t se Champanga Sand الملاهم الله المعالمة عليه

مع و مريد الملك الله عدم على و الملك المرابع عدم على و الملك المرابع عدم على و الملك المرابع و الملك We صريط معالمه الدار على الرام المستولية المارة المارة والموالية والمرادة والموالية والموالية والموالية الموالية ور معلی المراب ادسادلك صيع خاران مراد المام والمال صيع الم المالة والمال مسعمة الموالية صيالي المانى صواله طلاع للواع مع الخيط الراتهاك مبساعات الماسكالساعات والسالالمالوع والماليك المسالعات وروسوادم إسل المدوه السج عمراليه وي مسالية و الملاكد البيض بإداكيا المحلفات العالى المعادل العالى المعادل العالى الملعى السي السام السواصاه ويواله و الماسل معاندا المحاب الاستالعدا العدالعد العالب مالسمالات

بطاللم الساس المساسمات ارعدالدام صحر الإعدواله وموجها المالالالا المالالاله المالداله ال المحمد وسالال الاساطالت الخياسية المراهيس الاولوداوالصاص مصل وارا الحكوالحاص الدراء المراء الدراء المراء السام الموها ولاواد ليسوى الدم مصرف سلام موالسعلان Shalls (المعدالعلام المعرف والمالات المالات المالا SHOND الهاعرالموص ON SIANS الجام إسرالطبع اكالرالصرك emply sharely يد المدين لهم المرود وموسعة عياداص والولف وسمير ور العط الع عودار SMM18FAR SMUSIUMO الروي الواس العود مؤلفاكسى الصيولعاس والمامار للا المعرك العالم المعاملات مع الكور عوام الصلحاء المحالحة المحالية المحالمة المعاملة ال المصطورا والدالمرك والمضارع لطور اع الحمال والع اللي التي التي المالين التي المالية الم العظرالمنى

المحالي المحالي المحالي المحالي المحالي المحالي المحالية الاعسستا ما وللعضاء لما ماسل ولام فالعاملات سي مناع المعالم مرينها فالمحلف الملافا فالسرللوللع العربي Justen 1 of the sally of the sally of in the same to the When some and we and we 2/18/18/93



fragments of MS Damascus, National Syrian Library



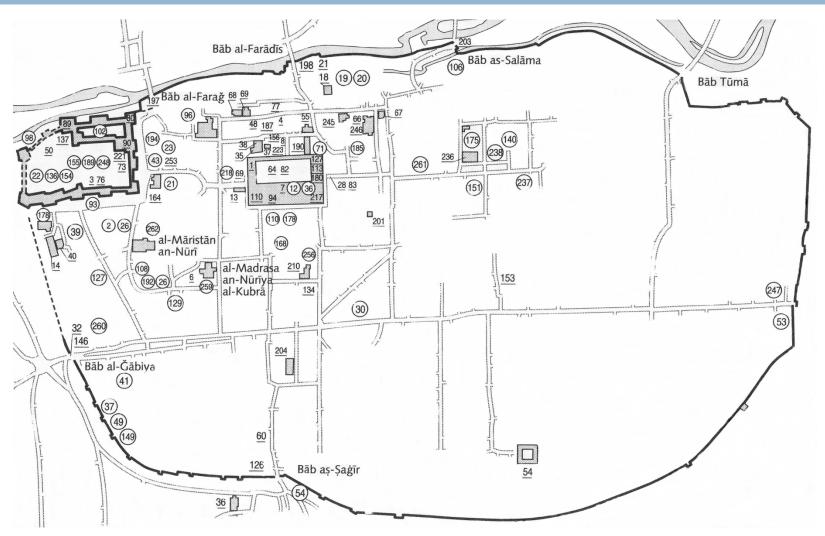
purchase contract from the estate of

Muḥammad b. 'Abd al-Raḥīm year 696/1297

(c. 28x108cm)

reused c. mid 14th century

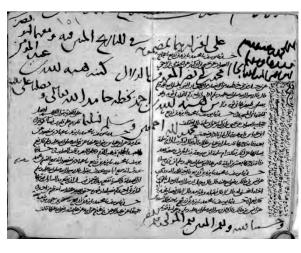
#### Damascus, 7<sup>th</sup>/13<sup>th</sup> c.



Korn, Ayyubidische Architektur, 2004, I, 110











fragments of marriage contract dated 524/1130 MS Damascus, National Syrian Library



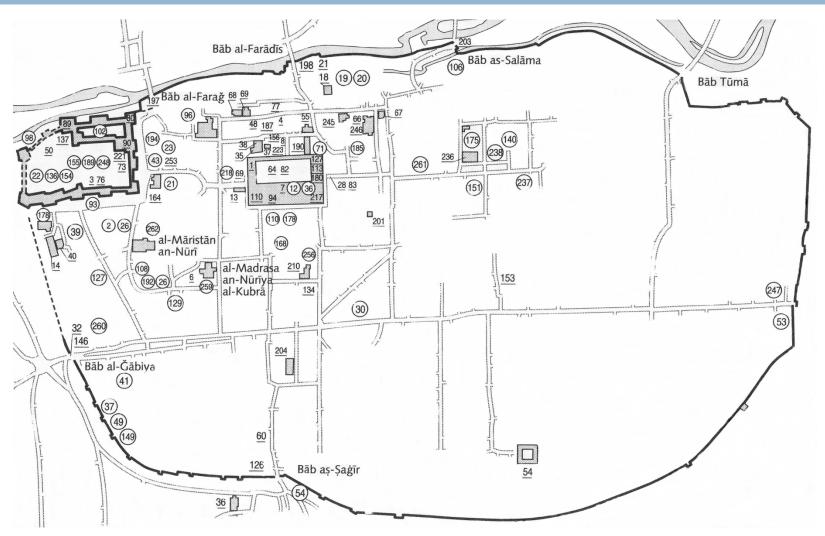
Marriage contract
Damascus
524/1130
(c. 68x92cm)

والمرس الرالدولا

Marriage contract
Damascus
524/1130
(c. 68x92cm)

Marriage contract
Damascus
524/1130
(c. 68x92cm)

#### Damascus, 7<sup>th</sup>/13<sup>th</sup> c.



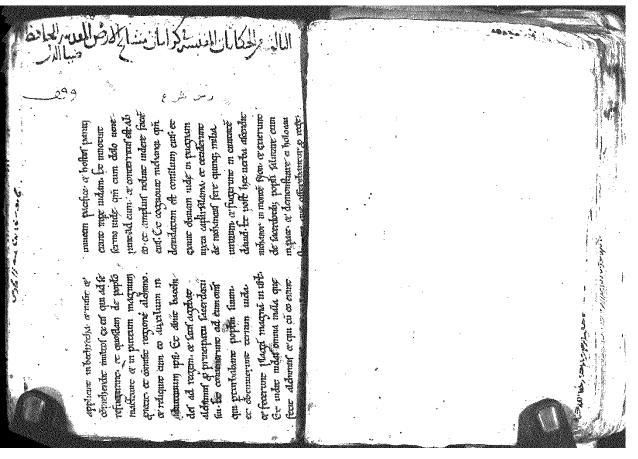
Korn, Ayyubidische Architektur, 2004, I, 110



Marriage contract
Damascus
524/1130
(c. 68x92cm)



Marriage contract
Damascus
524/1130
(c. 68x92cm)



Latin fragment of 1 Maccabees

Title page reuse Damascus

MS Damascus
National Syrian Library,
'al-Ḥikāyāt al-muqtabasa fī karāmāt
mashā'ikh al-arḍ al-muqaddasa'

# TEXT REUSE IN MEDIEVAL SYRIAN MANUSCRIPTS